medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

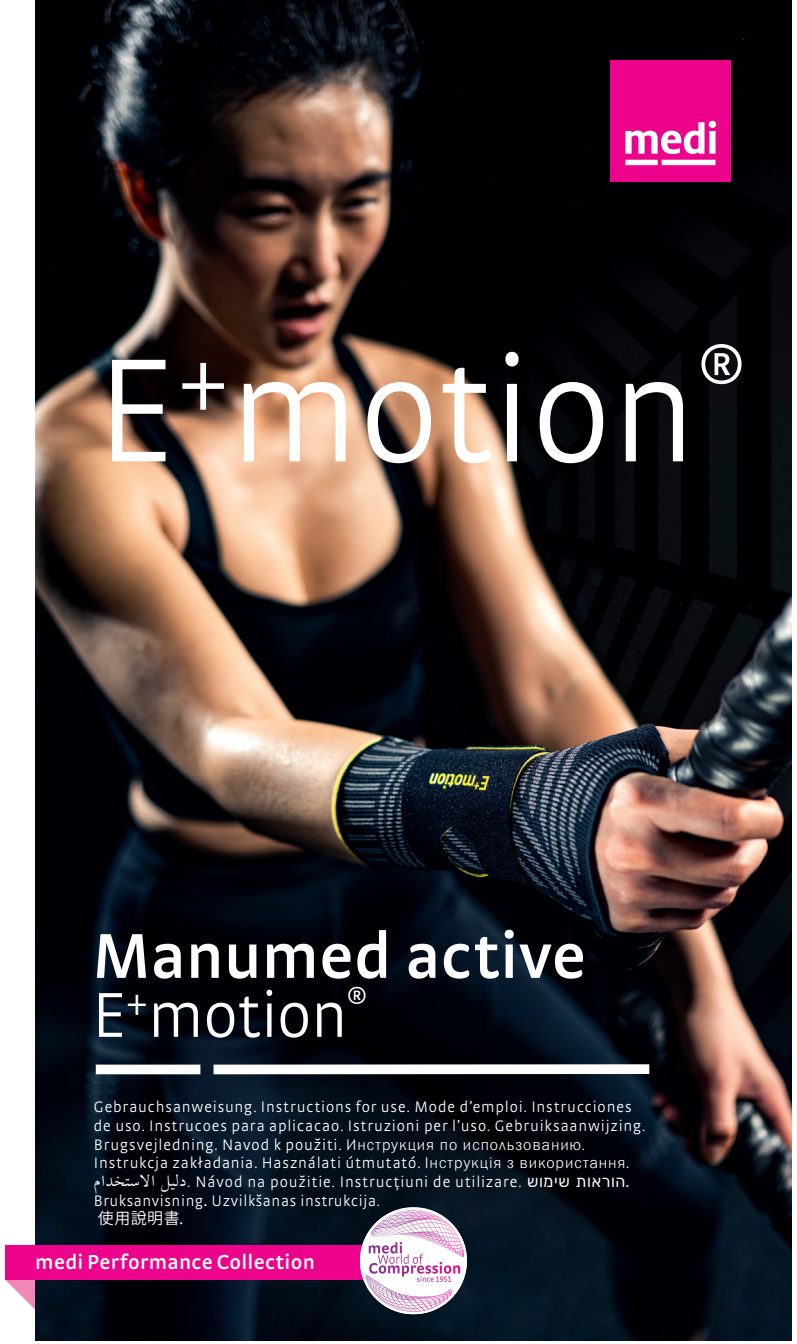
medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 066052 555093

UK CA CE

E016803/07.2026



medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.


1


2


3


4


5

Deutsch

Manumed active E+motion®

Zweckbestimmung
Manumed active E+motion ist eine Kompressionsbandage für das Handgelenk.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Stützung des Handgelenks durch eine Verstärkung bzw. Pelotte notwendig ist, wie z. B.:
- Handgelenkverletzungen, z.B. Verstauchungen, Distorsionen
- Handgelenkarthrose
- Tendovaginitis
- Instabilitätsgefühl

Kontraindikationen
Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Tragehinweis
Die größte Wirkung erzielt die Bandage während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach dem eigenem Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/ Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Die Bandage ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen / Ablegen
Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.
- Kletten Sie das beiliegende Gurtband vor dem Anlegen der Bandage mittig auf den Bereich der Stabtasche. Dabei wird das Gurtband mit dem breiten Ende auf die Stabtasche geklettet, so dass die Daumenöffnung der Bandage und das Gurtband zu einer Seite hin zeigen (Abb. 1).
- Ziehen Sie die Bandage über die Hand. Dabei ist der Stab auf der Handinnenseite (Abb. 2).
- Schließen Sie das Gurtband derart, dass die Öffnung im Gurtband über dem äußeren Handknöchel positioniert ist (Abb. 3). Der „E-motion"- Schriftzug muss für Sie lesbar sein.
- Kletten Sie anschließend das schmale Gurtende auf den Gurt (Abb. 4).
- Achten Sie beim Anlegen der Bandage auf die richtige Stabposition. Der Stab sollte möglichst gerade zum Unterarm verlaufen.

Zum Abnehmen öffnen Sie das Gurtband. Greifen Sie von der Handinnenfläche aus in die Bandage. Mit Druck auf die innen liegende Tasche und die Schiene ziehen Sie die Bandage von der Hand.

Anpassen der Handschiene
Die Handschiene lässt sich bei einer Temperatur von ca. 200 °C individuell anpassen. Um die Schiene zu entfernen, klappen Sie das Gestrick im Bereich der gelben Kante um (Abb.5). Durch den Schlitz im Gestrick lässt sich die Schiene aus der Tasche herausschieben.

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Die Schiene muss vor dem Waschen entfernt werden. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne

Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
Polyamid, Polyester, Elastan, Wolle (Merino)

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert

Manumed active E+motion®

Intended purpose
Manumed active E+motion is a wrist compression support.

Indications
All indications in which support of the wrist by a strengthening or pad is necessary, such as:
- Wrist injuries, e.g. sprains, distortions
- Osteoarthrosis of the wrist
- Tenosynovitis
- Instability

Contraindications
None known at present.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing
Supports are particularly beneficial during physical exercise. The support is designed to fit comfortably and may be worn all day. It should be removed

during prolonged periods of inactivity (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is suitable for use in water. After use, please rinse out thoroughly.

Putting on / Taking off
Please note that initial fitting should be supervised by a qualified healthcare professional.
- Before you put the bandage on, stick the attached strap to the middle of the cloth-covered support. The wide end of the strap should be attached to the cloth-covered support so that the thumb opening in the bandage and the strap are on the same side (Fig. 1).
- Now pull the bandage over your hand. Here, the splint is on the inside of the hand (Fig. 2).
- Fasten the strap so that the opening in the strap goes over your outside wristbone (Fig. 3). You should be able to read the E-motion lettering.
- Then attach it by affixing the narrow end of the strap to the strap (Fig. 4).
- Ensure that the support is positioned correctly when you put the bandage on. The support should be lined up with the underside of your forearm as straight as possible.

To take it off, undo the strap. Push the palm of your hand out of the bandage. Apply pressure to the inside pockets and guides, and pull the bandage off your hand.

Adjusting the splint
The splint can be individually adjusted at a temperature of around 200 °C. To remove the splint, fold the knitted fabric back at the yellow edging (Fig. 5). The splint can be pushed out of its pocket and through the slit in the fabric.

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. The splint must be removed before washing. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.
- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Composition
Polyamide, polyester, elasthane, merino

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi Team
Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Français

Manumed active E+motion®

Utilisation prévue
Manumed active E+motion est un bandage de compression pour l'articulation de la main.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles un support du poignet à l'aide d'un renfort ou d'une pelote est nécessaire, par exemple :
- Lésions de l'articulation de la main, p. ex. entorses, distorsions
- Arthrose du poignet
- Tendovaginite
- Impression d'instabilité

Contre-indications
Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information. Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la chevillère peut être portée tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait
Veuillez noter que vous devrez effectuer la première pose sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet.
- Fixez la sangle au centre de la zone de l'attelle avant la pose du bandage. Lors de la fixation, placez l'extrémité large de la sangle sur la bande agrippante de l'attelle en veillant à ce que l'ouverture du bandage pour le pouce et la sangle soient orientées dans la même direction (Fig. 1).
- Enfilez le bandage par-dessus la main. La tige se trouve alors dans la paume de la main (Fig. 2).
- Fermez la sangle en veillant à ce que l'ouverture de la sangle soit positionnée sur l'extérieur du poignet (Fig. 3). Vous devez pouvoir lire l'inscription « E-motion ».
- Fixez ensuite, à l'aide du velcro, l'extrémité étroite de la sangle sur la sangle (Fig. 4).
- Veillez à positionner correctement l'attelle lors de la pose du bandage. L'attelle devrait être aussi droite que possible dans la continuité de l'avant-bras.

Pour retirer le bandage, ouvrez la sangle. Attrapez le bandage du côté de la surface interne de la main. Passez le bandage par-dessus la main en faisant pression sur le support palmaire intérieur et l'attelle.

Ajustement de l´éclisse
L´éclisse palmaire peut être ajusté de manière individuelle à une température d'env. 200 °C. Pour retirer l'attelle, repliez le bandage au niveau du bord jaune (Fig. 5). La fente pratiquée dans le tissu permet de retirer le rail de l'attelle.

Conseils d´entretien
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Retirez l´attelle avant de laver. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Polyamide, Polyester, élasthanne, laine mérinos

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Manumed active E+motion®

Finalidad
Manumed active E+motion es un vendaje de compresión para la muñeca.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera un apoyo de la muñeca con un refuerzo o una almohadilla, p. ej.:
- Lesiones en la muñeca, por ejemplo, esguinces, dislocaciones
- Artrosis en la muñeca
- Tendovaginitis
- Sensación de inestabilidad

Contra-indicaciones
No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Español

Recomendaciones de uso
Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada
Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado.
- Antes de colocar el vendaje, pegue la cinta suministrada en el centro, en la zona del bolsillo de la varilla. La cinta se pegará en el bolsillo de la varilla por el extremo más ancho, de manera que la apertura del pulgar del vendaje y la cinta quedarán mirando para el mismo lado (fig. 1).
- Coloque el vendaje sobre la mano. La varilla está en la cara interior de la mano (fig. 2).
- Cierre la cinta de tal modo que la apertura de la cinta quede posicionada encima del nudillo exterior de la mano (fig. 3). Debe poder leer inscripción "E-motion".
- Por último, pegue el extremo fino de la cinta en la cinta (fig. 4).
- Al colocar el vendaje, asegúrese de que la la varilla quede en la posición correcta. La varilla debe quedar lo más recta posible en el antebrazo.

Para retirarla, abra la cinta. Agarre el vendaje por la cara interior de la mano. Retire el vendaje de la mano, ejerciendo presión sobre el bolsillo interior y la tablilla.

Adaptación de la férula
La tablilla puede adaptarse individualmente a una temperatura de aprox. 200 °C. Para retirar la trabilla, de la vuelta al tejido de punto en el área del borde color amarilla (fig.5). La trabilla se puede sacar de la bolsa por la ranura en el tejido de punto.

Instrucciones de cuidado
Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar la tablilla articulada. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en

modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Poliamida, poliéster, elastodieno, lana merino

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo de medi
¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Português

Manumed active E⁺motion®

Finalidade
Manumed active E⁺motion é uma bandagem de compressão para o pulso.

Indicações
Todas as indicações que tornam necessário o apoio do pulso por um reforço ou uma almofada, como, p. ex.:
- Lesões no pulso, por ex., luxações, entorses
- Artrose do pulso
- Tendovaginite
- Sensação de instabilidade

Contra-indicações
Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso
São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxague exaustivamente o produto.

Colocar / Retirar
Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de pessoal especializado com formação.
- Ponha a precinta antes de colocar a ligadura no centro da bolsa da tala. Neste passo, a precinta com a extremidade larga é fixada, de modo a que a abertura do polegar da ligadura e a precinta fiquem viradas para o mesmo lado (imagem 1).
- Puxe a ligadura sobre a mão. Nesse sentido, a tala fica no lado interior da mão (imagem 2).
- Aperte a precinta de modo a que a abertura existente fique posicionada acima da zona externa dos nós dos dedos (imagem 3). As letras "E-motion" devem estar legíveis para si.
- De seguida, fixe a extremidade estreita da precinta à precinta (imagem 4).
- Certifique-se de que a tala fica bem posicionada ao colocar a ligadura. A tala deve ficar o mais justa possível ao antebraço.

Para retirá-la, abra a precinta. Agarre na ligadura a partir da palma da mão. Efetuando pressão sobre a bolsa interior e a tala, puxe a ligadura, retirando-a da mão.

Ajuste da tala da mão
A tala da mão pode ser ajustada individualmente a cerca de 200 °C de temperatura. Para remover a tala, dobre a malha ao redor da borda amarela (imagem 5). Através da fenda na malha, é possível puxar a tala para fora da bolsa.

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem remover a calha da articulação. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição
Poliamida, poliéster, elastano, lã de merino

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Manumed active E⁺motion®

Scopo
Manumed active E⁺motion è un bendaggio di compressione per il polso.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessario un sostegno del polso con un rinforzo o pelotta, come p. e.:
- Lesioni al polso, ad es. slogature e distorsioni
- Artrosi al polso
- Tendovaginiti
- Sensazione di instabilità

Controindicazioni
Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso
La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione / rimozione
La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato.
- Allacciare il cinturino prima di applicare la fasciatura al centro, sulla zona della tasca dell'asta. Durante questa operazione il cinturino con l'estremità larga viene allacciato sulla tasca dell'asta in modo che l'apertura per il pollice della fascia e il cinturino siano sullo stesso lato (fig. 1).
- Tirare la fasciatura sopra la mano. Durante questa operazione l'asta si trova sul palmo della mano (fig. 2).
- Chiudere il cinturino in modo che l'apertura del cinturino sia posizionata sopra la nocca più esterna (fig. 3). La scritta "E-motion" deve essere leggibile.
- Allacciare quindi l'estremità stretta della cinghia sulla cinghia stessa (fig. 4).
- Prestare attenzione, durante l'applicazione della fasciatura, alla corretta posizione dell'asta. L'asta dovrebbe essere il più possibile diritta lungo l'avambraccio.

Per rimuoverla aprire il cinturino. Afferrare la fasciatura dal lato interno della mano. Esercitando una pressione sulla tasca interna e sulla stecca, rimuovere la fasciatura dalla mano.

Adattamento della stecca
La stecca può essere adattata individualmente a una temperatura di ca. 200 °C. Per rimuovere la stecca, piegare il tessuto in maglia in corrispondenza del bordo giallo (fig. 5) L'apertura nel tessuto in maglia permette di estrarre la stecca dalla tasca.

Indicazioni per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse e rimuovere le aste dell'imbottitura. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Poliammide, poliestere, elastan, lana merino

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi
Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Nederlands

Manumed active E⁺motion®

Beoogd doel
De Manumed active E⁺motion is een compressiebandage Ⅱa voor het polsgewricht.

Indicaties
Alle indicaties waarbij een ondersteuning van de pols door versteviging resp. pelotte nodig is, bijv.:
- Letsels van de pols, bijv. verstuikingen, distorsies
- Artrose van de pols
- Tendovaginitis
- Instabiliteitsgevoel

Contra-indicaties
Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

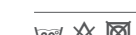
Draaginstructies
Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Aantrekken / uittrekken
- Plak de meegeleverde riemband vóór het plaatsen van de bandage in het midden van de spalktunnel. Plak daarbij het brede uiteinde van de riemband op de spalktunnel zodat de duimopening van de bandage en de riemband naar één kant wijzen (afb. 1).
- Trek de bandage over uw hand. Daarbij bevindt de spalk zich aan de binnenkant van de hand (afb. 2).
- Sluit de riemband zodat de opening erin zich over de buitenste handknokkel bevindt (afb. 3). De tekst 'E-motion' moet leesbaar zijn.
- Plak vervolgens het smalle uiteinde van de riem op de band (afb. 4).
- Let bij het plaatsen van de bandage op de juiste positie van de spalk. De spalk moet zo recht mogelijk parallel met de onderarm lopen.

Om de riemband te verwijderen, opent u deze. Grijp vanuit de handpalm in de bandage. Druk op de binnenliggende tunnel en de spalk om de bandage van de hand te trekken.

Aanpassen van de handspalk
De handspalk kan bij een temperatuur van ca. 200 °C individueel worden aangepast. Om de spalk te verwijderen, klapt u het weefsel in het gebied van de geelgekleurde rand om (afb. 5). Door de gleuf in het weefsel kunt u de spalk uit de tunnel schuiven.

Wasinstructies
Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalke te verwijderen. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.
- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Nederlands

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling
Polyamide, polyester, elastaan, merino wol

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi-team
wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Manumed active E+motion®

Formål
Manumed active E+motion er en kompressionsbandage til håndleddet.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en understøttelse af håndleddet er nødvendig ved hjælp af en forstærkning hhv. en pelotte, som f.eks.:
- Skader på håndleddet, f.eks. forstuvninger, distorsioner
- Håndledsartrose
- Tendovaginitis
- Instabilitetsfornemmelse

Kontraindikationer
Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Bæreinstruktion
Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Men kun, hvis man selv føler, at det er

behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Påtagning / aftagning
Bemærk venligst, at du skal have vejledning af uddannet fagpersonale, når du tager bandagen på for første gang.
- Fastgør ved hjælp af burrebåndet det vedlagte selebånd midt på stavlommen, inden bandagen tages på. Herved fastgøres selebåndet med burrebånd til stavlommens brede ende, således at bandagens tommelfingeråbning og selebåndet peger til en side (afb. 1).
- Træk bandagen over hånden. Herved er staven på håndens inderside (afb. 2).
- Luk selebåndet således, at åbningen i selebåndet er positioneret over den ydre kno (afb. 3). „E-motion" - teksten skal kunne læses af dig.
- Fastgør efterfølgende med burrebånd selens smalle ende til selen (afb. 4).
- Vær opmærksom på stavens korrekte position, når bandagen tages på. Staven skal ligge så lige som muligt i forhold til underarmen.

Åbn selebåndet for at tage bandagen af. Grib fra håndens inderflade ind i bandagen. Med tryk på den på indersiden liggende lomme og på skinnen trækkes bandagen af fra hånden.

Tilpasning af håndskinnen.
Håndskinnen kan tilpasses individuelt ved en temperatur på ca. 200 °C. For at fjerne skinnen smøg strikvaren op i den gul kants område (afb. 5). Skinnen kan skubbes ud af tasken gennem slidsen i strikvaren.

Vaskeanvisning
Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skinnen skal fjernes før vask. Skyllemiddel, fedt, olie, lotioner, salver og sæberester kan angribe materialet, påvirke Clima Comfort virkningen og fremkalde hudirritationer.
- Produktet skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
Polyamid, Polyester, Elastan, merinould

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Deres medi Team
Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Čeština

Manumed active E⁺motion®

Informace o účelu použití
Výrobek Manumed active E⁺motion je kompresní bandáž zápěstního kloubu. .

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná podpora zápěstního kloubu vyztužením nebo pelotou, jako je např.:
- Úrazy zápěstí, např. vymknutí, distorze
- Artróza zápěstí
- Zánět šlachové pochvy
- Pocit nestability

Kontraindikace
V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení
Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších

klidových přestávkách (např.dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

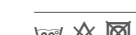
Bandáž je vhodná i pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / přiložení
Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instruktáží zaškoleného odborného personálu.
- Před přiložením bandáže upevněte přiložený popruh pomocí suchého zipu doprostřed kapsy na dlahu. Přitom se popruh upevní na kapsu na dlahu širokým koncem tak, aby otvor na palec v bandáži a popruh ukazoval na jednu stranu (obr. 1).
- Natáhněte bandáž na ruku. Výztuž je přitom na vnitřní straně ruky (obr. 2).
- Zapněte popruh tak, aby byl otvor v popruhu umístěn nad vnějšími klouby (obr. 3). Musíte vidět nápis „E-motion“.
- Pak připněte suchý zip úzkého konce na popruh (obr. 4).
- Při přikládání bandáže dejte pozor na správnou polohu dlahy. Dlaha by měla směřovat pokud možno rovně k předloktí.

Pro sejmutí rozepněte popruh. Sáhněte do bandáže zevnitř z dlaně. Tlakem na vnitřní kapsu a dlahu stáhněte bandáž z ruky.

Přizpůsobení dlahy
Dlahu lze při teplotě ca. 200 °C individuálně přizpůsobit. Pro odstranění dlahy přehněte úplet v místě žluté hrany (obr. 5). Dlaha se dá vytáhnout z kapsy štěrbinou v úpletu.

Pokyny k praní
Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.
- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Čeština

Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Složení materiálu
Polyamid, poliester, elastan, merinová vlna

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš medi Team
Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Manumed active E⁺motion®

Назначение
Manumed active E⁺motion представляет собой давящую повязку для лучезапястного сустава.

Показания
Все показания, при которых необходима опора запястья с помощью усиления или пелота, такие как, напр.:
- Травмы запястного сустава, напр., вывихи, растяжения
- Артроз запястного сустава
- Тендовагинит
- Ощущение нестабильности

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и

необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению
Эффективнее всего использовать бандаж во время физической активности. Бандаж можно носить весь день. Однако в этом случае следует прислушиваться к своим ощущениям во время ношения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед продолжительным нахождением/поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Рекомендации по надеванию
Обратите внимание: в первый раз надевать изделие следует под наблюдением квалифицированного специалиста, который прошел соответствующее обучение.
- Перед надеванием бандажа прикрепите прилагаемый ремешок с помощью липучки посередине в области кармана для шины. Широкий конец ремешка необходимо прикрепить к карману для шины таким образом, чтобы отверстие для большого пальца в бандаже и ремешок были направлены в одну сторону (рис. 1).
- Наденьте бандаж на руку. При этом стержень находится на внутренней стороне руки (рис. 2).
- Застегните ремешок так, чтобы отверстие в нем находилось над наружной областью запястья (рис. 3). Надпись «E-motion» должна быть читабельной для вас.
- Затем пристегните узкий конец ремешка к самому ремешку (рис. 4).
- При надевании бандажа проследите, чтобы шина была расположена правильно. Шина по возможности должна пролегать по прямой линии относительно предплечья.

Для снятия расстегните ремешок. Возьмитесь за бандаж с внутренней стороны ладони. Нажимая на расположенный внутри карман и шину, снимите бандаж с руки.

Моделирование шины для запястья
Шина для запястья моделируется при нагревании до температуры около 200°C. Для удаления шины отверните ткань в области желтой кромки (рис. 5). Через отверстие в ткани вытолкните шину из кармана.

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины.

Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы
Полиамид, Полиэстер, эластан, меринос

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Polski

Manumed active E⁺motion®

Przeznaczenie
Manumed active E⁺motion jest stabilizatorem kompresyjnym nadgarstka.

Wskazania
Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest podparcie nadgarstka przez wzmocnienie lub podkładkę, np.:
- Urazy nadgarstka, np. zwichnięcia, skręcenia
- Artroza nadgarstka
- Zapalenie pochewki ścięgnowej
- Poczucie niestabilności

Przeciwwskazania
W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia
Maksymalną skuteczność ortezy osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortezy przez cały dzień. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

Zakładanie / zdejmowanie
Pierwsze zakładanie ortezy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.
- Przed założeniem bandaża naklej dołączoną taśmę elastyczną na środku kieszeni na szyny. Naklej przy tym szerszy koniec taśmy elastycznej na kieszeń na szyny tak, aby otwór na kciuk w bandażu i taśma elastyczna były skierowane w jedną stronę (rys. 1).
- Naciągnij bandaż na dłoń. Szyna znajduje się w tym momencie po wewnętrznej stronie dłoni (rys. 2).
- Zamknij taśmę elastyczną tak, aby otwór w niej znajdował się nad zewnętrzną kostką dłoni (rys. 3). Napis „E-motion" musi być dobrze widoczny.
- Następnie naklej wąski koniec taśmy na taśmę (rys. 4).
- Podczas zakładania bandaża zwróć uwagę, aby szyna była właściwie umieszczona. Szyna powinna być ułożona w miarę możliwości prosto do przedramienia.

Aby zdjąć, należy otworzyć taśmę elastyczną. Z wewnętrznej części dłoni sięgnij do bandaża. Ściągnij bandaż z dłoni, dociskając wewnętrzną kieszeń i szynę.

Dopasowanie szyny nadgarstkowej
Szynę nadgarstkową można indywidualnie uformować w temperaturze około 200 °C. Aby wyjąć szynę, należy odchylić dzianinę przy krawędzi w kolorze żółtym (rys. 5). Wysunąć szynę z kieszeni przez otwór w dzianinie.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.
- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C,

używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład
Poliamide, poliester, elastan, merynosowa

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
Życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Manumed active E⁺motion®

Rendeltetés
A Manumed active E⁺motion egy kompressziós csuklóbandázs.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a csukló rögzítővel, ill. párnával történő megtámasztására van szükség, pl.:
- Csuklósérülések, pl. csavarodás, disztorzió
- Csuklóartrózis
- Ínhüvelygyulladás
- Instabilitásérzetl

Ellenjavallatok
Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató
A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek

ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/
autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés / Levétel
Kérjük, ügyeljen rá, hogy első alkalommal szakképzett személyzet útmutatásával történjen a felvétel.
- A bandázs felhelyezése előtt hajtsa át a mellékelt pántot a rúdzseb közepén. A pántot a széles végénél fogva tekerje a rúdzsebre úgy, hogy a bandázs hüvelykujjnyílása és a pánt egy irányba mutassanak (1. ábra).
- Húzza a kezére a bandázst. A rúdnak közben a kéz belső oldalán kell lennie (2. ábra).
- Úgy zárja össze a pántot, hogy az azon lévő nyílás közben a külső kézcsontnál legyen (3. ábra). Az „E-motion" feliratnak olvashatónak kell lennie.
- Ezután hajtsa a pánt keskenyebbik végét a pántra (4. ábra).
- A bandázs felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a rudat megfelelően pozicionálja. A rúdnak minél egyenesebben kell követnie az alkar vonalát.

A bandázs levételéhez nyissa ki a pántot. A tenyér felől nyúljon be a bandázsba. A belső zsebre és a sínre nyomást kifejtve húzza le a bandázst a kezéről.

A kézsín beállítása
A kézsín kb. 200 °C-os hőmérséklet mellett testreszabható. A sín eltávolításához fordítsa ki a szövetet a sárga perem területén (5. ábra). A sín a szövetben kialakított résen keresztül eltávolítható a zsebből.

Ápolási útmutató
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk. A sínt el kell távolítani a mosás előtt. A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.

• Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag
Poliamid, poliészter, elasztán, merinó gyapjú

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Українська

Manumed active E⁺motion®

Призначення
Manumed active E⁺motion — це бандаж для зап‘ястка із стабілізуючою пластиною.

Показання
Будь-які показання, що потребують підтримку зап‘ястя з використанням підсилення чи подушечки, наприклад:
- Травми зап‘ястя, наприклад, вивихи, розтягнення
- Артроз зап‘ястя
- Тендовагініт
- Відчуття нестабільності

Протипоказання
На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м’яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов‘язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв’язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів
До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров‘я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.
Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

вказівка щодо носіння
Найбільшої ефективності бандажі досягають під час фізичної активності. Бандаж можна носити цілий день. Однак при цьому слід орієнтуватися на власні почуття. Перед тривалими перервами (наприклад, тривалим сидінням/дорогою в автомобілі, сном) знімайте бандаж.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Одягання та знімання
Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.
- Перед надяганням бандажа прикріпіть ремінець, що входить у комплект, посередині в області кишені для шини. Широкий кінець ремінця слід прикріпити до кишені для шини за допомогою липучки таким чином, щоб отвір для великого пальця в бандажі та ремінець були розташовані в одному напрямку (мал. 1).
- Натягніть бандаж на руку. Штир знаходиться на внутрішній стороні руки (мал. 2).
- Застебніть ремінець так, щоб отвір у ньому був розташований над зовнішньою частиною зап'ястка (мал. 3). Ви повинні мати змогу прочитати слово «E-motion».
- Потім пристебніть вузький кінець ремінця до самого ремінця (мал. 4).
- При надяганні бандажа зважайте на правильне положення шини. Шина повинна бути спрямована по можливості по прямій лінії відносно передпліччя.

Для зняття розстебніть ремінець. Візьміться за бандаж із внутрішньої сторони долоні. Натискаючи на розташовану всередині кишеню та шину, зніміть бандаж із руки.

Регулювання ручної шини
Ручну шину можна відрегулювати відносно індивідуальних анатомічних особливостей користувача при температури біля 200°C. Щоб зняти шину, складіть трикотажну тканину в області жовтого краю (мал.5). Через проріз тканини шину можна витягнути з кишені.

Вказівки щодо догляду
Перед пранням застебніть липучки та дістаньте шини з шарнірами. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу
Поліамід, поліестер, спандекс, меринос

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Утилізуйте належним чином після використання.



Команда medi
бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті,повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
• لا تستعمل المبيّض.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تكوه.
• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين
يحفظ في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف. يحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة والرطوبة.



تكوين المواد
بولي أميد، بوليستر، ميرينو، إيلاستان

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



التخلص من المنتج
يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

ملاحظة حول ارتداء المنتج
وتظهر فعالية الرباط القصوى أثناء ممارسة الأنشطة البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه الرباطات طوال اليوم؛ ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتداءها. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم).

يمكن استخدام الرباط في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيدًا.

الارتداء / الخلع
يرجى الانتباه إلى أنه يجب ارتداء الرباط لأول مرة تحت إشراف طبيب مختص.
- ثبت الحزام المتاح قبل وضع الرباط وسط جيب القضيب الداعم. وينبغي هنا تثبيت الطرف العريض من الحزام على جيب القضيب الداعم بحيث يشير ثقب الإبهام في الرباط والحزام إلى الاتجاه ذاته (الشكل 1).
- اسحب الرباط فوق اليد. يكون القضيب على راحة اليد (الشكل 2).
- أغلق الحزام بحيث تكون فتحة الحزام فوق عظمة اليد الخارجية (الشكل 3). يجب أن يكون عبارة «E-motion» مقروءة بالنسبة لك.
- ثم ثبت طرف الحزام الرفيع فوق الحزام (الشكل 4).
- تأكد من وضع القضيب الداعم بشكل صحيح عند وضع الرباط بحيث يكون القضيب مستقيمًا بأقصى قدر ممكن باتجاه الساعد.

لإزالة الرباط، افتح الحزام. ادفع كف يدك خارج الرباط. اضغط على الجيب الداخلي والقضيب واسحب الرباط من يدك.

تعديل صفيحة اليد
يمكن تعديل الصفيحة الخاصة باليد حسب الرغبة عند درجة حرارة تصل إلى حوالي ٢٠٠ ° مئوية. لإزالة الصفيحة، اقلب النسيج المحبوك في منطقة الطرف الأصفر (الشكل 5). ومن خلال الفتحة الموجودة في النسيج المحبوك، يمكن دفع الصفيحة خارج الجيب.

تعليمات العناية
يرجى إغلاق لواصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. تجب إزالة الصفيحة قبل الغسل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى تلف المواد، وتعطل خاصية Clima Comfort وتسبب التهيجات.
- يمكنك غسل المنتج يدويًا، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل

Manumed active E+motion®

غرض الاستعمال

Manumed active E+motion هو رباط ضاغط للرسغ.

مجالات الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تدعيم الرسغ من خلال أداة للتقوية و/ أو لبادة ضروريًا، مثل:

- الإصابات في الرسغ، مثل: الالتواءات، التشوهات
- التهاب مفصل الرسغ
- التهاب الوتر والغمد
- الشعور بعدم استقرار المفصل

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

Slovenčina

Manumed active E⁺motion®

Informácia o účele použitia
Manumed active E⁺motion je kompresná bandáž zápästia.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná opora zápästia zosilnením resp. pelotou, ako napr.:
- Zranenia zápästia, napr. podvrtnutia, distorzie
- Artróza zápästia
- Tendovaginitída
- Pocit instability

Kontraindikácie
V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov
K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolaní a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolaní.
Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolaní zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Pokyny pre nosenie
Najväčší účinok bandáže dosahujú počas fyzickej aktivity. V zásade môžete bandáž nosiť celodenne. Rozhodujúci je však vlastný pocit z nosenia. Pri dlhších

prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa mala bandáž odložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákajte.

Natiahnutie/odloženie
Dbajte prosím na to, že prvý krát by sa priloženie malo uskutočniť pod dohľadom školeného odborného personálu.

- Pred priložením bandáže uzavrite priložený pás suchým zipsom v strede oblasti tyčkového vrecka. Pritom sa pás so širokým koncom pripevní suchým zipsom na tyčkové vrecko, tak aby otvor bandáže pre palec a pás smerovali na jednu stranu (obr. 1).
- Natiahnite si bandáž na ruku.Tyčka je pritom na vnútornej strane ruky (obr. 2).
- Pás uzavrite tak, aby sa otvor v páse nachádzal nad vonkajšími hánkami (obr. 3). Nápis „E-motion“ musí byť pre Vás čitateľný.
- Suchým zipsom potom pripnite úzky koniec pásu na popruh (obr. 4).
- Pri priložení bandáže dbajte na správnu pozíciu tyčiek. Tyčka by mala prebiehať podľa možnosti rovno k predlaktiu.

Pri snímaní otvorte pás. Siahnite do bandáže zo strany dlane. Tlakom na vnútorné vrecko a na dlahu stiahnite bandáž z ruky.

Prispôsobenie dlahy
Dlaha sa dá pri teplote cca 200 °C individuálne prispôsobiť. Na odstránenie dlahy preklopte pleteninu v oblasti žltého okraja (obr.5). Cez rozstrihnutú pleteninu sa dá dlaha z vrecka vysunúť.

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrecka. Odstráňte kĺbové dlahy. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Slovenčina

Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie
Polyamidu, polyester, elastanu, merino

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

Manumed active E+motion®

Destinația utilizării
Manumed active E+motion este un bandaj de compresie pentru articulația mâinii.

Indicații
Toate indicațiile la care este necesară sprijinirea articulației cu o rigidizare, ca de ex. pelotă:
- Vătămări ale articulației mâinii, de ex. entorse, distorsiuni
- Artroza articulației mâinii
- Tendovaginită
- Senzație de instabilitate

Contraindicații
Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute
Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.
Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire
Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Bandajul poate fi folosit și în apă. Vă rugăm, după aceea să clătiți produsul temeinic.

Aplicarea / Înlăturarea
Recomandăm ca prima aplicare să se facă sub îndrumarea unui personal calificat.
- Înainte de aplicarea bandajului, prindeți banda curelei atașată pe mijloc în arici în zona tecii baghetei. La această operație banda curelei se prinde în arici cu capătul lat la teaca baghetei, astfel încât deschiderea degetului mare a bandajului și banda curelei să fie orientate spre o parte (Fig.. 1).
- Strângeți bandajul peste mână. La această operație tija se află pe partea interioară (Fig. 2).
- Închideți banda curelei astfel încât deschiderea din banda curelei să fie poziționată deasupra articulațiilor exterioare ale degetelor (Fig. 3). Inscripția „E-motion" trebuie să fie lizibilă pentru dumneavoastră.
- După care prindeți în arici capătul îngust al curelei pe curea (Fig. 4).
- Atenție la aplicarea bandajului la poziția corectă a baghetei. Bagheta trebuie să fie pozată pe cât posibil dreaptă la antebraț.

Pentru îndepărtare deschideți banda curelei. Apucați bandajul de la fața interioară a mâinii. Apăsând buzunarul așezat în interior și șina trageți bandajul cu mâna.

Adaptarea șinei pentru mână
Șina pentru mână se poate adapta individual la o temperatură de cca. 200 °C. Pentru a îndepărta șina, vă rugăm să răsfrângeți tricotul în zona marginii de culoare galbenă (Fig. 5). Prin fanta din tricot șina se poate extrage din buzunar.

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.
- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la

30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului
Poliamidă, poliester, elastan, merino

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.



Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

עברית

מרכיבים
פוליאמיד, פוליאסטר, מרינו, אלסטן

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi
מאחל החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

לבישה / הסרה
יש לשים לב, כי ההתאמה הראשונית חייבת להתבצע על פי הנחיות אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.
- לפני לבישת החגורה יש לחבר בסקוץ' את רצועת החגורה המצורפת באמצע על גבי אזור כיס מוט התמיכה. כך יש לחבר בסקוץ' את רצועת החגורה בקצה הרחב שלה על גבי כיס מוט התמיכה, כך שפתח הבוהן של החגורה, ורצועת החגורה, פונים כלפי צד אחד (איור 1).
- למשוך את החגורה מעל כף היד, המוט נמצא בחלק הפנימי של היד (איור 2).
- יש לסגור את רצועת החגורה כך שהפתח ברצועת החגורה ממוקם מעל לעצם העדשה החיצונית (איור 3). הכיתוב "E-motion" חייב להיות ניתן לקריאה.
- ובהמשך יש לחבר בסקוץ' את קצה הרצועה הצר על גבי הרצועה (איור 4).
- בעת לבישת החגורה יש לשים לב למיקום נכון של המוט. ככל שאפשר יעבור המוט ישר מול האמה.

להסרה יש לפתוח את רצועת החגורה. יש להכניס את כף היד דרך הצד הפנימי של כף היד אל תוך החגורה. באמצעות לחץ על גבי הכיס הפנימי ועל הסד ניתן למשוך את החגורה מכף היד.

התאמת סד כף היד
ניתן להתאים את סד כף היד באופן אישי בטמפרטורה של כ-200 מעלות צלסיוס. כדי להסיר את הסד, קפל את הבד הסרוג באזור הקצה הצהוב (איור 5). ניתן לדחוף את המסילה מהכיס דרך החריץ בבד.

הוראות טיפול
לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. יש להסיר את הסד לפני הכביסה. מרככים, שומנים, שמנים, תחליבים, משחות ושאריות סבון עלולים להתקיף את החומר, לפגוע בפעולת ה-Clima Comfort, ולגרום לגירויי עור.
- לכבס את החגורה ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



הוראה לאחסון
לאחסן בטמפרטורת החדר ובמקום יבש. להגן בפני קרינת שמש ישירה, ולחות.

עברית

Manumed active E+motion®

מטרה
Manumed active E+motion הינה חגורת לחץ לטיפול בפרק כף היד.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך בתמיכה בפרק כף היד באמצעות חיזוק או רפידה, כגון:
- פגיעות בפרק כף היד, כגון נקעים, עיוותים
- מפרקי שורש כף היד
- דלקת מעטפת הגידים (טנוסינוביטיס)
- תחושת חוסר יציבות

התוויות נגד
נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הוראות לבישה
התחבושת משיגה את ההשפעה הגדולה ביותר במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן לשאת את התחבושת במהלך כל היום. אך יש לעשות זאת על פי נוחות הרגשתך בעת הלבישה. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את התחבושת.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

Manumed active E+motion®

Beregnet bruk
Manumed active E+motion er en kompresjonsbandasje for håndleddet.

Indikasjoner
Alle indikasjoner som krever støtte av håndleddet med en forsterkning eller pute, f.eks.:
- Håndleddskader, f.eks. forstuinger, vrikking
- Håndleddartrose
- Tendovaginitt
- Ustabilitetsfølelse

Kontraindikasjoner
For tiden ikke kjent.

Risiko / Bivirkninger
Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevringer av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

Bruksinformasjon
Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. under søvn) bør bandasjen fjernes.

Bandasjen er også egnet til bruk i vann. Skyll deretter produktet grundig.

Ta på/av
Sørg for at opplært fagpersonell gir anvisninger første gang bandasjen tas på.
- Før du legger på bandasjen, fester du borrelåsen på midten av stanglommen. Den brede enden av båndet hektes på stanglommen slik at tommelåpningen på bandasjen og båndet peker til den ene siden (Fig. 1).
- Trekk bandasjen over hånden. Stangen er på innsiden av hånden (Fig. 2).
- Lukk båndet slik at åpningen i båndet er plassert over den ytre håndknoken (Fig. 3). Du må kunne lese „E-motion"-bokstavene.
- Deretter fester du borrelåsen i den smale enden av stroppen på stroppen (Fig. 4).
- Når du legger på bandasjen, må du sørge for at stangen er i riktig posisjon. Stangen skal løpe så rett som mulig til underarmen.

Åpne båndet på stroppen for å fjerne det. Grip inn i bandasjen fra innsiden av håndflaten. Med press på innerlommen og skinnen trekker du bandasjen av hånden.

Tilpasning av håndskinnen
Håndskinnen kan tilpasses individuelt ved en temperatur på ca 200 °C. For å fjerne skinnen bretter du det strikkede stoffet over i området med den gule kanten (Fig. 5). Skinnen kan skyves ut av lommen gjennom spalten i strikkestoffet.

Vaskeanvisning
Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett. Fjern leddskinnen før vasking. Tøymyknere, fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan angripe materialet og svekke Clima Comfort-effekten og forårsake hudirritasjon.
- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning
Polyamid, polyester, elastan, merinoull

Ansvar
Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ditt medi-team
ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Latviešu

Manumed active E+motion®

Paredzētais lietojums
Manumed active E+motion ir plaukstas locītavai paredzēta kompresijas bandāža.

Indikācijas
Visas indikācijas, kurās nepieciešama plaukstas locītavas atbalsts ar pastiprinājumu vai spilventiņu, piemēram:
- Plaukstas locītavas savainojumi, piem., izmežģījumi, sastiepumi
- Plaukstas locītavas artroze
- Tendovaginīts
- Nestabilitātes sajūta

Kontrindikācijas
Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes
Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:
- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jutības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa
Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.
Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde
Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guļot) bandāža ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzlikšana/noņemšana
Ņemiet vērā, ka pirmreizējai uzlikšanai jānotiek apmācīta personāla uzraudzībā, saņemot instrukcijas.
- Pirms bandāžas uzlikšanas piestipriniet atsevišķo līpošo siksniņas lentu pa vidu šinas kabatas zonā. Siksniņas lentas platākais gals tiek piestiprināts uz šinas kabatas tā, lai īkšķa atvere bandāžā un siksniņas lente būtu vērsta vienu pusi (1. att.).
- Uzvelciet bandāžu uz rokas. Turklāt šina atrodas plaukstas iekšpusē (2. att.)
- Savienojiet siksniņas lentu tā, lai atvere siksniņas lentā atrastos uz plaukstas locītavas ārējā kauliņa (3. att.). Tagad jums vajadzētu redzēt uzrakstu "E-motion".
- Pēc tam piestipriniet siksniņas lentas šauro galu uz pašas siksniņas (4. att.).
- Uzliekot bandāžu, pievērsiet uzmanību pareizai šinas pozīcijai. Šinai jābūt iespējami taisni novietotai uz apakšdelma.

Lai noņemtu, atvienojiet siksniņas lentu. Satveriet bandāžu no plaukstas iekšpuses. Spiežot uz iekšpusē esošo kabatu un šinu, novelciet bandāžu no rokas.

Rokas šinas pielāgošana
Rokas šinu iespējams individuāli pielāgot 200 °C temperatūrā. Lai izņemtu šinu, atlociet adījumu dzeltenās krāsas apmales zonā (5. att.). Caur adījumā izveidoto spraugu šinu var izbīdīt laukā no kabatas.

Kopšanas norādes
Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares un izņemiet locītavas šinas. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.
- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.

Latviešu

Uzglabāšanas norāde
Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs
Poliamīds, poliesteris, elastāns, merīnvilna

Garantija
Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija
Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Jūsu medi komanda
novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

Manumed active E⁺motion®

用途
Manumed active E⁺motion 是一款腕關節壓縮繃帶 Ⓜ 。

適應症
所有需要使用加強支撐或襯墊，以對腕關節提供支撐的適應症，例如：
- 腕關節損傷，例如扭傷、挫傷
- 腕關節炎
- 腱鞘炎
- 不穩固感

禁忌症
目前未知。

風險 / 副作用
若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部壓力或者壓迫血管或神經。因此，若您有以下情況，請在使用前諮詢您的主治醫生：
- 在使用部位有皮膚疾病或損傷，尤其是出現發炎症狀（過熱、腫脹或發紅）
- 知覺障礙和血液循環障礙（例如糖尿病、靜脈曲張患者）
- 淋巴回流障礙——在使用部位附近同樣有不明的軟組織腫脹

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部的皮膚刺激或者因機械性皮膚刺激（尤其是由於出汗的共同作用）或材料成分而導致的發炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴注意事項
繃帶可在身體活動期間發揮最大效果。基本上繃帶可全天穿戴。但這應根據您自己的舒適度來進行。靜態時間較長時（例如久坐 / 開車、睡覺），應拆除繃帶。

繃帶可於水中使用。事後請徹底沖洗本產品。

穿戴 / 脫下
請注意，首次穿戴應在經訓練的專業人員的指導下進行。
- 在穿上繃帶之前，將隨附的綁帶黏貼在夾板袋的中心。此時，寬帶端的綁帶會被黏貼在夾板袋上，使繃帶和綁帶的拇指開口指向一側（圖 1）。
- 將繃帶套在手上。夾板在手部內側（圖 2）。
- 合上綁帶，使得綁帶開口位於外側手踝骨上（圖 3）。必須能夠看到 “E-motion” 字樣。

- 然後將窄帶端黏貼在綁帶上（圖 4）。
- 穿戴繃帶時，請注意正確的夾板位置。夾板應盡可能伸直到前臂。

如需取下，請打開綁帶。從手心處伸進繃帶。利用按壓內側口袋和支架可將繃帶從手上脫下來。

調整手掌支架
可在溫度約為 200°C 時單獨調整手掌支架。如要拆下支架，請折疊品黃色邊緣區域的織物（圖 5）。透過織物中的縫隙可將支架從口袋中推出。

保養注意事項
清洗前請貼上魔鬼氈。我們建議使用洗衣網。清洗前請取出支架。柔軟精、脂肪、油液、乳液、油膏和肥皂殘留物可能會損壞材質，減弱 Clima Comfort 效果並引起皮膚刺激。
- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 30°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾。
- 請勿熨燙。
- 請勿以化學方式清洗。



存放注意事項
請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



材質成分
聚醯胺、聚酯、氨綸、羊毛（美麗諾）

責任擔保
如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔責任。另請參閱本手冊中對應的安全注意事項和說明。

廢棄處理
使用後請妥善處理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規（EU）2017/745（MDR）的第 2 條第 65 。款

eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Svarīgas norādes
Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci MD atkārtoti lietos tikai viens pacients. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

重要注意事項
本醫療產品MD 僅供單名患者重複使用。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом 1. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Медичний виріб MD призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом 1. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícky prostriedok MD je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

Instrucțiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient 1. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient 1. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen